



Ameliyat: Türkçe

Surgery: Turkish

Bu broşür, ameliyat (operasyon) hakkındadır.

Kanser hastası birçok kişi, tedavilerinin bir parçası olarak ameliyat geçirirler.

İhtiyacınız olan tek tedavi bu olmayabilir. Bazı kişiler, kemoterapi veya radyoterapi gibi diğer kanser tedavilerini de alabilirler. Hastanedeki doktorlar sizinle tedaviniz hakkında konuşacaktır.

Bu bilgilerle ilgili herhangi bir sorunuz varsa tedavi gördüğünüz hastanedeki doktorunuza veya hemşirenize danışabilirsiniz.

Ayrıca haftanın 7 günü sabah 8'den akşam 8'e kadar **0808 808 00 00** numaralı ücretsiz telefon hattından Macmillan Cancer Support'u arayabilirsiniz. Tercümanlarımız bulunmaktadır, böylece bizimle kendi dilinizde konuşabilirsiniz. Bizi aradığınızda lütfen hangi dilde konuşmak istediğinizi İngilizce olarak belirtin.

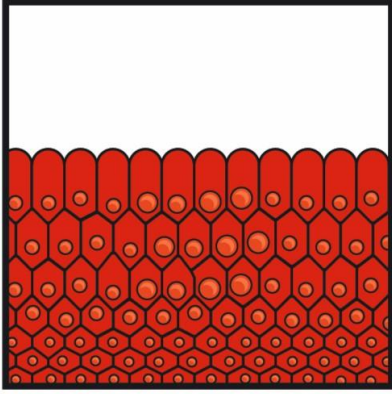
macmillan.org.uk/translations adresinde kanserle ilgili bu dilde ve diğer dillerde daha fazla bilgi bulunmaktadır.

Bu broşürdeki bilgiler şunlar hakkındadır:

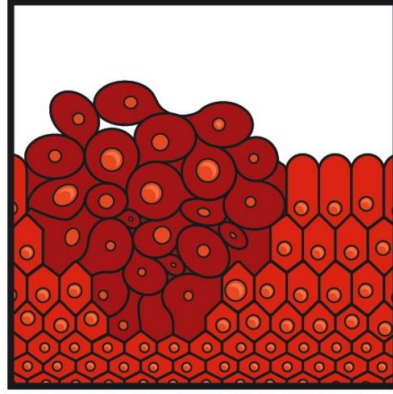
- Kanser nedir?
- Cerrahiniz
- Neden ameliyata ihtiyacınız var?
- Ameliyat, kanseri tedavi edebilir mi?
- Ameliyat sırasında ne olur?
- Ameliyatınız öncesinde
- Onay verilmesi
- Anestezi alınması
- Ameliyat olacağınız gün
- Ameliyattan sonra
- Uzun vadeli yan etkiler
- Fiziksel ve duygusal değişiklikler
- Sizin için doğru bakım ve desteği almak
- Macmillan size nasıl yardımcı olabilir?
- Kendi dilinizde daha fazla bilgi
- Referanslar ve teşekkür

Kanser nedir?

Kanser, vücudumuzdaki hücrelerde başlar. Hücreler, vücudumuzdaki organları ve dokuları oluşturan çok küçük yapı bloklarıdır. Bu hücreler genellikle kontrollü bir şekilde bölünerek yeni hücreler oluşturur. Vücudumuz bu şekilde büyür, iyileşir ve kendisini onarır. Bazen bu süreç yanlış işler ve hücre anormal hâle gelir. Anormal hücre bölünmeye devam eder ve daha fazla anormal hücre üretir. Bu hücreler, tümör adı verilen bir kitle oluşturur.



Normal hücreler



Tümör oluşturan hücreler

Tüm tümörler kanser değildir. İki ana tip tümör vardır:

- **iyi huylu tümörler** - bunlar kanser tümörleri değildir. Bu tümörler vücudun başka bir yerine yayılmaz.
- **kötü huylu tümörler** - bu tümörler kanser tümörleridir. Bu tümörler vücudun diğer yerlerine de yayılabilir.

Kanserin ilk büyümeye başladığı yer birincil kanserdir. Birincil kanser, vücutta başladığı yerin adını alır; örneğin bağırsak kanseri.

Bazen birincil kanser hücreleri, kan ve lenfatik sistem aracılığıyla vücudun diğer kısımlarına yayılır. Buna ikincil kanser denir.

Lenfatik sistem bizi enfeksiyonlara ve hastalıklara karşı korur. Bu sistem, lenfatik damarlar adı verilen ince tüplerden oluşur. Bu damarlar, vücudun farklı noktalarındaki küçük lenf düğümü gruplarını birbirine bağlar.

Cerrahınız

Sizi ameliyat eden doktora cerrah denir. Kanseri türünüz için doğru cerrahı görmeyiz önemlidir. Örneğin meme kanseri olan hastaların bir meme cerrahı görmesi gerekir. Bu cerrahlar genellikle bulunduğunuz bölgedeki hastanelerde çalışır. Dilerseniz cerrahınızdan deneyimi hakkında bilgi isteyebilirsiniz.

Nadir görülen bir kanser türüne sahipseniz uzman bir kanser hastanesindeki bir cerrahı görmeyiz gerekebilir. Bu da yaşadığınız yerden uzakta olabilir.

Neden ameliyata ihtiyacınız var?

Ameliyat, kanser hastalığını teşhis veya tedavi etmek için yapılır.

Tanı

Cerrah, kanserli dokudan ufak bir parça alabilir. Buna biyopsi denir. Bu işlem, doktorun kanserin türünü anlamasına yardımcı olacaktır.

Evreleme

Evreleme, doktorların bir kanserin ne kadar büyük olduğunu ve vücudun diğer bölgelerine yayılıp yayılmadığını tanımlamasıdır. Kanserin evresinin bilinmesi, doktorlara tedavinizin planlanması konusunda yardımcı olabilir.

Evreleme için genellikle bazı taramalar gerçekleştirilir. Farklı tarama türleri bulunur. Doktorunuz veya hemşireniz hangi taramaya ihtiyaç duyduğunuzu ve neler beklemeniz gerektiğini açıklayacaktır.

Cerrahınız taramada tümörü göremiyorsa başka testler yapılması gerekebilir. Bu testler, ucunda ışık ve kamera bulunan özel bir alet kullanılarak vücudun içine bakılmasını içerebilir. Bu işlem 2 farklı şekilde yapılabilir:

- Bu alet karındaki (abdomen) küçük bir kesiden geçirilir. Buna anahtar deliği cerrahisi adı verilir.
- Bu alet vücudunuzdaki doğal bir açıklıktan geçirilir. Örneğin alet, ağzınızdan yerleştirilebilir ve boğazınızdan geçirilerek karın bölgenize (abdomen) indirilebilir.

Doktor veya hemşire rahatlamanıza yardımcı olmak için size ilaç verebilir. Ayrıca, bir şeyler hissetmenizi önlemek için boğazınızın arka tarafına özel bir sıvıyı spreyle uygulayabilirler.

Tedavi

Ameliyat, tümörü ve etrafındaki kanser hücresi içerebilecek normal görünen dokuları çıkarmaya çalışmak amacıyla yapılır. Bazen de vücudun başka bir kısmına yayılmış kanser hücrelerini almak için ameliyat yapılır.

Bazı durumlarda, ameliyat öncesinde tümörün küçültülmesi için kemoterapi ve radyoterapi gibi başka tedaviler uygulanır. Bu da daha küçük bir ameliyata ihtiyacınız olacağı anlamına gelebilir:

- **Kemoterapi** – kemoterapi, kanser hücrelerini öldürmek için ilaçların kullanıldığı bir kanser tedavisidir.
- **Radyoterapi** – kanserli hücreleri öldürmek için yüksek enerjili röntgen ışınlarının kullanıldığı bir kanser tedavisidir.

Herhangi bir tedavi uygulanmadan önce bir doktor heyeti ve diğer sağlık uzmanları bir araya gelip durumunuzu değerlendirir. Bu toplantı, en iyi tedaviyi almanızı sağlamaya yardımcı olur. Bu toplantıdan sonra cerrahınız veya hemşireniz sizinle tedavi seçenekleriniz hakkında konuşacaktır.

Rekonstrüksiyon

Rekonstrüksiyon, ameliyatla yeni bir vücut parçası yapılması anlamına gelir. Bu, vücudunuzun daha iyi çalışmasına yardımcı olabilir, örneğin mesanenin alınması durumunda yeni bir mesane yapılması. Rekonstrüksiyon, aynı zamanda vücudun bir bölümünün görünümünü de geri kazanabilir. Örneğin, meme konstrüksiyonu, memenin alınmasından sonra (mastektomi) yeni bir meme şeklinin oluşturulmasına yardımcı olur.

Belirtilerin kontrol edilmesi

Bazen kanser tamamen alınamayabilir. Bu durumda, belirtileri kontrol etme veya hastayı daha iyi hissettirme konusunda ameliyat yardımcı olabilir.

Ameliyat, kanseri tedavi edebilir mi?

Ameliyatın amacı çoğunlukla kanseri tedavi etmeye çalışmaktır. Ancak bu her zaman mümkün olmayabilir. Bunun nedeni, tümörün çıkarılmasının çok zor olması veya kanserin vücudun diğer bölgelerine çok fazla yayılmış olması olabilir.

Bazen kanser çok küçük olduğu için bulunamaz. Cerrahlar çok küçük hücre gruplarını göremez ve bu hücreler her zaman taramalarda da görünmez.

Geride kanser hücresi kalma riski varsa doktorunuz ameliyat sonrasında kemoterapi gibi başka tedaviler görmenizi önerebilir. Bu, kanserin ileride yeniden oluşma riskini azaltmaya yardımcı olabilir.

Bazı kanser türleri için ameliyat hiç mümkün değildir. Böyle bir durumda başka kanser tedavileri görebilirsiniz.

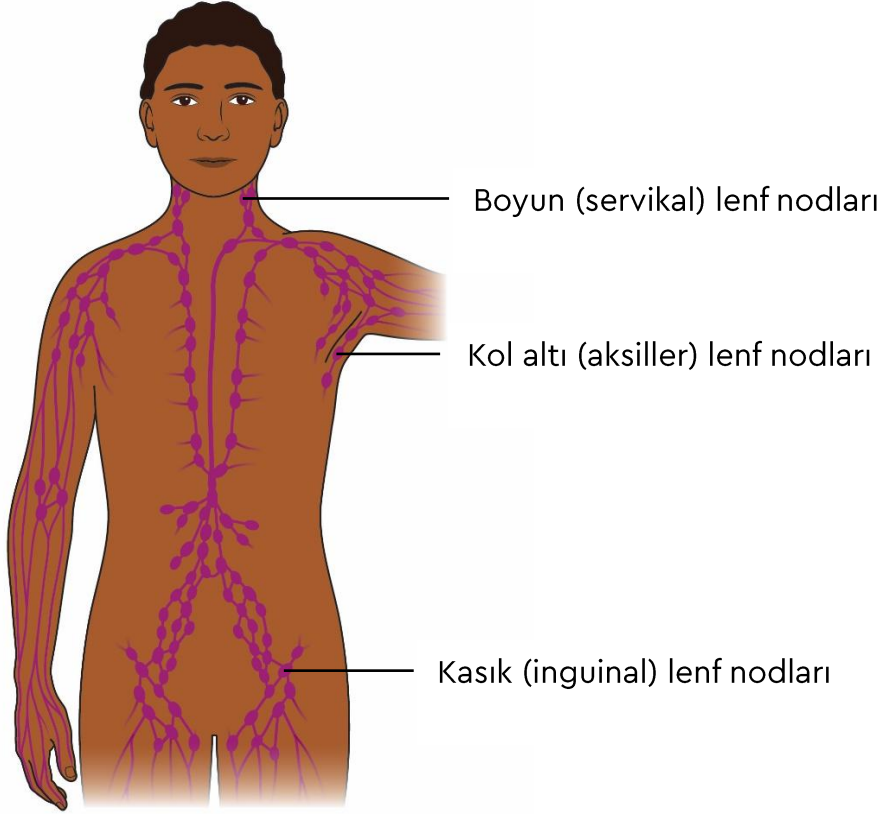
Ameliyat sırasında ne olur?

Cerrah, kanseri ve kanserin yakınındaki sağlıklı görünen doku alanını temizleyecektir. Bu işlem, vücutta kanser hücresi kalma ihtimalini azaltır. Bu da kanserin yeniden oluşma riskini azaltmaya yardımcı olur.

Ameliyat sonrasında doktorunuz dokuyu mikroskop altında inceleyecektir. Tümörün etrafındaki alanda kanser hücreleri bulunmadığından emin olacaksınız.

Lenf nodları

Lenf nodları, lenfatik sistemin bir parçasıdır. Bu bizi enfeksiyon ve hastalıklardan korumaya yardımcı olur.



Lenfatik sistem

Cerrah, kanserli bölgeye yakın olan bazı lenf nodlarını alabilir. Bunun nedeni, kanser hücrelerinin lenf nodlarına yayılma ihtimalinin bulunmasıdır. Lenf nodlarında kanser hücreleri bulunması, kanserin ileride tekrar ortaya çıkma riskini artırabilir.

Alınan lenf nodları ameliyat sonrasında test edilir. Bunların kanser hücreleri içermesi durumunda onkolog adı verilen bir doktora sevk edilebilirsiniz. Onkolog, radyoterapi, kemoterapi ve diğer kanser ilaçları gibi kanser tedavilerinde uzman olan bir kanser doktorudur. Bu riski azaltabilecek diğer tedaviler hakkında sizinle konuşacaktır.

Anahtar deliği cerrahisi (laparoskopik cerrahi)

Anahtar deliği cerrahisi (laparoskopik cerrahi), üst ve alt karın bölgelerinde ameliyat yapmak için kullanılabilir.

Bu ameliyat türünde büyük bir kesi yerine vücutta küçük kesiler açılır. Cerrah, ciltte açtığı küçük kesiden tümörü almak için bir alet kullanır. Bazı durumlarda bu alet bir makine tarafından tutulur. Makineyi ise cerrah çalıştırır. Buna robotik cerrahi adı verilir.

Anahtar deliği cerrahisi daha küçük bir yara bırakır, böylece hastalar daha hızlı iyileşir.

Açık ameliyat

Açık ameliyat cerrahın bir büyük bir kesi yapmasıyla gerçekleşir. Bu durumda cerrah, kanseri ve çıkarılması gereken vücut parçasını görür.

Bazen birden fazla kesi yapılması gerekebilir. Örneğin, meme cerrahisinde kol altı bölgesinde (aksilla) başka bir kesi yapılarak lenf nodülleri de alınabilir.

Ameliyatınızdan önce

Ameliyattan önce bazı testlerden geçmeniz için genellikle bir hastane randevunuz olur. Buna ameliyat öncesi değerlendirme adı verilir. Bu testler ameliyat olmak için yeteri kadar iyi olduğunuzu kontrol etmek için yapılır. Bir hemşire size tıbbi öykünüzü ve herhangi bir alerjiniz olup olmadığını soracaktır. Bitkisel ilaçlar ve takviyeler de dâhil aldığınız herhangi bir ilaç hakkında sağlık ekibinizi bilgilendirmeniz önemlidir. Sizinle ameliyatınız ve ameliyatınıza nasıl hazırlanacağınız hakkında konuşacaktır.

Hemşire sizi tartacak ve tansiyonunuzu, nabzınızı, oksijen seviyenizi ve vücut ısınız ölçecektir.

Diğer testler şunları içerebilir:

- kan ve idrar testleri
- hamilelik testi
- akciğerlerinizin ne kadar iyi çalıştığını belirlemek için testler
- kalbinizin ne kadar sağlıklı çalıştığının kontrol edilmesi için test (elektrokardiyogram).

Size uygulanacak testler, gerçekleştirilecek ameliyatın türüne ve başka sağlık sorunlarına sahip olup olmadığınıza göre değişecektir.

Onay verilmesi

Ameliyatınızla ilgili her şeyi anlamanız önemlidir. Ameliyat öncesi cerrahınızla konuşabilmelisiniz. Cerrahınızla görüşürken yanınızda hem sizin dilinizi hem de İngilizce konuşan birinin olması faydalı olacaktır. Hastanede size tercüman tahsis edilebilir, ancak böyle bir durumda lütfen randevunuzdan önce hastaneye haber vermeye çalışın.

Ameliyatı kabul ettiğinizi belirten bir form imzalamanız gerekecektir. Buna onay verme denir. Onay formları kendi dilinizde mevcuttur. Onay formunu imzalamadan ameliyat olamazsınız.

Ameliyatla ilgili bazı endişelerinizin olması normaldir. Arkadaşlarınızın ve ailenizin de endişelenmesi normaldir. Doktorunuzla veya hemşirenizle konuşmanız yardımcı olabilir. Sormak istediğiniz tüm soruları yanıtlayabilirler.

Anestezi alınması

Bazı kişilere ameliyatları için genel anestezi uygulanır. Bu, anesteziist adı verilen bir doktorun ameliyat süresince uyumanız için size ilaç vermesi anlamına gelir.

Anestezi uzmanı, siz uyurken ve anesteziden uyandığınızda sizinle ilgilenir. Ameliyat öncesinde anestezi almaya uygun olduğunuzdan emin olmak için sizi kontrol edebilir. Anestezi uzmanı aynı zamanda ağrı ilaçları verir.

Bazı kişilere epidural veya spinal bloklama uygulanır. Bu, sırtınıza yapılan bir iğnedir. Bu, vücudun alt kısmında yapılacak ameliyatlara için kullanılabilir. Uyanık kalırsınız, ancak hiçbir şey hissetmezsiniz. Genellikle, aynı zamanda size rahatlatmanız ve uykulu hissetmeniz için bazı ilaçlar verilir.

Küçük bir ameliyat geçirecek bazı kişilere lokal anestezi yapılabilir. Bu, vücudun ufak bir kısmını uyuşturarak bir şey hissetmemenizi sağlayan ilaçların kullanılması anlamına gelir.

Ameliyat olacağınız gün

Ameliyat günü neler yapılacağı, geçireceğiniz ameliyatın türüne göre değişir. Ameliyata hazırlanmak için herhangi bir şey yapmanız gerekip gerekmediği size söylenecektir.

Sizden şunlar istenebilir:

- ameliyattan önce bir şey yememeniz ve içmemeniz
- takıları ve metal objeleri çıkarmanız
- oje veya makyajınızı temizlemeniz
- ameliyatın yapılacağı günün sabahında duş almanız veya banyo yapmanız.

Hemşire, ameliyattan önce sizden ilgili alandaki vücut kıllarınızı almanızı isteyebilir. Ne yapmanız gerektiğini söyleyeceklerdir. Vücut kıllarınız yalnızca ihtiyaç olması durumunda tıraş edilecektir. Bu işlem, tek kullanımlık jiletle yapılır. Kıllar ameliyattan sonra yeniden uzayacaktır.

Ameliyat olmak kan pıhtılaşması riskini artırabilir. Bu riski azaltmak için ameliyat öncesinde kompresyon çorabı olarak adlandırılan özel bir çorap giyilir. Bulunduğunuz bölümdeki hemşireler, doğru bedeni bulmak için bacaklarınızı ölçecek ve çorapları giymenize yardımcı olacaktır. Bu çorapları ameliyat esnasında ve sonrasında giyeceksiniz.

Ameliyattan hemen önce, sizden gözlüklerinizi, kontakt lenslerinizi ve varsa takma dişlerinizi çıkartmanız istenecektir. Hemşireler bunları güvenli bir şekilde saklayacak ve ameliyat sonrasında uyanınca tekrar takabileceksiniz.

Ameliyata girmeden önce ameliyat önlüğü giyeceksiniz. Bazı ameliyatlarda iç çamaşırınızı çıkarmaya gerek olmayacaktır.

Ameliyathaneye hastane görevlisi tarafından tekerlekli bir yatak içinde götürülebilirsiniz. Yattığınız bölümden birisi size eşlik edecektir.

Ameliyattan sonra

Ameliyat sonrasında ilk uyandığınızda kendinizi uykulu hissedeceksiniz, bu nedenle ne bekleyeceğinizi bilmek yardımcı olabilir.

Hemşire, tansiyonunuzu kontrol edecektir. Tansiyon ölçüm aletinin kolunuzu sıkıldığını hissedebilirsiniz. Uyanırken yüzünüzde bir oksijen maskesi olabilir.

Ayrıca vücudunuza bağlı bazı ince hortumlar olabilir. Bunlar şunları içerebilir:

- Normal şekilde yiyip içmeye başlayana kadar damardan sıvı verilmesi. Bu işlem birkaç saat ya da birkaç gün sürebilir.
- Ağrı kesici ve mide bulantısı ilaçları verilmesi için damara yerleştirilen kısa ve ince bir hortum. Ağız yoluyla tablet almaya başlayana kadar takılı kalır.
- Ameliyat olduğunuz bölgeye yerleştirilen, bu bölgedeki sıvıların küçük bir şişeye boşaltılmasını sağlayan ince bir hortum. Genellikle birkaç gün sonra çıkartılır.
- İdrarınızı bir torbaya boşaltabilmeniz için mesanenize kadar uzanan ince bir hortum. Buna kateter adı verilir.

Ağrı

Ameliyattan sonra biraz ağrınızın olması normaldir. Bu ağrılar genellikle ağrı kesici ilaçlarla kontrol edilir. Ağrınız olursa sizinle ilgilenen hemşireye haber verin.

Ağrılar genellikle zaman içinde geçer. İlaçlarınız ağrınızı kesmiyorsa doktorunuza haber verin. İlaçlarınızda değişiklikler yapabilirler.

Mide bulantısı ve kusma

Ameliyattan sonra mideniz bulanırsa sizinle ilgilenen hemşireye haber verin. Size yardımcı olacak ilaçlar verebilirler.

Hareket etme

Ameliyattan kısa bir süre sonra yataktan kalkabiliyor olmanız gerekir. Bu konuda endişe duyabilirsiniz ama hemşireler size yardımcı olacaktır. Hareket etmek, daha çabuk iyileşmenize ve kan pıhtılaşması veya göğüs enfeksiyonu gibi sorunların oluşma riskini azaltmaya yardımcı olacaktır.

Bazen büyük bir ameliyatın ardından daha uzun süre yatakta yatmanız gerekebilir. Nefes alma ve bacak egzersizleri, ameliyat sonrası problemlerinin oluşma riskini azaltabilir. Hemşireniz veya fizyoterapistiniz size bu egzersizleri öğretecektir. Fizyoterapist, bir hastalıktan veya yaralanmadan sonra hastanın hareket kabiliyeti kazanmasına veya normal hayatına dönmesine yardımcı olan uzmandır.

Ameliyatınızdan sonraki ilk birkaç günde, yıkanmak ve tuvalete gitmek için yardıma ihtiyacınız olabilir. Farklı bir cinsiyetten size yardımcı olabilecek bir hemşireye ihtiyaç duyarsanız bunu hemşirenize söyleyin.

Ameliyattan sonra herkes farklı şekilde iyileşir. Ameliyatın ardından kendinizi bir süre yorgun hissedebilirsiniz. Bazı kişiler kendilerini çok daha hızlı bir şekilde iyi hissetmeye başlar. Bazıları için bu daha uzun sürebilir. Bu, geçirdiğiniz ameliyatın türüne göre değişir.

Yara bakımı

Cerrahınız, yaranızı klipsle veya dikişle kapatacaktır. Bunlar daha sonra hastanede bir hemşire tarafından veya evde bir sağlık görevlisi tarafından alınır.

Bazı cerrahlar, eriyen dikiş kullanırlar ve bunların alınmasına gerek yoktur. Ameliyat bölgesi iyileştiğinde bu dikişler de kaybolacaktır. Hemşireniz size ne tür dikişleriniz olduğunu söyleyecektir.

Yara yerinizi kapatmak için bir sargı veya bandajınız olabilir. Hemşire, yara bakımınızı nasıl yapmanız gerektiğini açıklayacaktır. Aynı zamanda sizinle enfeksiyon belirtileri hakkında konuşacaktır.

Enfeksiyon belirtileri şunlardır:

- Sıcaklık, ağrı, şişme, kızarma veya cilt renginin koyulaşması. Bu, yaranın üstünde, çevresinde veya her ikisinde olabilir
- Yara yerinden koku yapabilecek sıvı gelmesi (akması)
- Vücut ısısının 37,5°C veya 99,5°F üzerinde olması (ateş)
- Titreme veya ürperme hissi
- Normal vücut ısısı olmasına rağmen iyi hissetmemek.

Herhangi bir enfeksiyon belirtisi varsa derhal doktorunuz veya hemşirenizle size verilen telefon numarasını arayarak iletişime geçin.

Yaranıza bakacaklar ve yara üzerinden test amaçlı sürüntü örneği alabilirler. Antibiyotik reçete edilebilir.

Yara izleri

Yara iziniz başta kaşınabilir. Yara iziniz beyaz tenliyseniz kırmızı renkte veya koyu tenliyseniz cildinizden daha koyu renkte olabilir. Her zaman olmasa da yara izleri genellikle zamanla solar.

Uzun vadeli yan etkiler

Birçok kişi ameliyattan sonra eski hâline gelir, ancak bazı kişiler uzun vadeli sorunlar yaşayabilir. Doktorların ve hemşirelerin ameliyattan önce bu durum hakkında sizinle konuşması gerekir. Böylece nelerle karşılaşabileceğinizi bilirsiniz. Bu sorunlardan herhangi biri konusunda endişe duyuyorsanız doktorunuz veya hemşirenizle konuşun. Genellikle size yardımcı olacak bir çözümleri vardır.

Doğurganlık

Rahmin alınması gibi bazı ameliyatlar doğurganlığı etkileyebilir. Bu konuda endişeleriniz varsa tedaviye başlamadan önce doktorunuza veya hemşirenize danışın.

Lenf ödemi

Lenf nodlarının alınması sonucunda lenfödem denilen lenf şişmesi yaşanabilir. Lenf nodları vücuttaki sıvıyı boşaltır. Lenf nodlarının alınması sıvı birikmesine yol açabilir. Bu durum lenf nodlarının alındığı kol veya bacak gibi bölgelerde meydana gelebilir. Herhangi bir şişlik fark ederseniz doktorunuza danışın. Bunu hızlı bir şekilde tedavi etmek önemlidir.

Sertleşme bozukluğu

Doğuştan erkek olan kişilerde, prostat bezinin alınması mesane problemlerine veya sertleşme sorunlarına neden olabilir. Buna sertleşme bozukluğu adı verilir.

Fiziksel ve duygusal değişiklikler

Ameliyattan sonra normale dönmek biraz zaman alabilir. Birçok kişi bunu moral bozucu bulur. Kendinizi yorgun hissettiğinizde dinlenmeniz önemlidir. Gücünüzü kademeli olarak artırmayı deneyin. Kendinizi hazır hissettiğinizde kısa yürüyüşlere çıkmak gibi size daha fazla enerji verecek egzersizler yapın.

Bazı insanlar ameliyatın neden olduğu farklı türden değişikliklere alışmakta zorlanabilir.

Bazı ameliyatlar vücudunuzun dış görünümünü veya vücudunuzun çalışma şeklini değiştirir. Bu değişiklikler, kendinizi üzgün hissetmenize yol açabilir. Kendiniz hakkındaki düşünceleriniz etkilenebilir.

Bu şekilde hissetmeniz durumunda hemşirenize ya da doktorunuza danışın. Bu konuda birçok destek imkânı bulunmaktadır. Size yardımcı olabilirler ve bir danışmanla görüşmenizi sağlayabilirler. Danışman, insanların duygusal veya kişisel sorunlarla başa çıkmasına yardımcı olmak üzere eğitim almış kişilerdir. Macmillan Destek Hattını ücretsiz olarak 0808 808 00 00 numaralı telefonda arayabilir ve bir hemşire ile görüşebilirsiniz. İhtiyaç duyarsanız bir tercüman isteyebilirsiniz.

Sizin için doğru bakım ve desteği almak

Kanser hastasıysanız ve İngilizce konuşmuyorsanız bunun kanser tedavinizi ve bakımınızı etkileyeceğinden endişe edebilirsiniz. Ancak sağlık ekibinizin ihtiyaçlarınızı karşılayacak bakımı, desteği ve bilgileri size vermesi gerekir.

İnsanların bazen doğru desteği alma konusunda daha fazla zorlukla karşılaşabileceğini biliyoruz. Örneğin, çalışıyorsanız veya aileniz varsa para ve ulaşım maliyetleri hakkında da endişelenebilirsiniz. Bütün bunlar stres yaratabilir ve bunlarla baş etmesi zor olabilir.

Macmillan size nasıl yardımcı olabilir?

Macmillan olarak kanser tanısının her şeyi nasıl etkileyebileceğini biliyoruz ve size yardımcı olmak için yanınızdayız.

Macmillan Destek Hattı

Tercümanlarımız bulunmaktadır, böylece bizimle kendi dilinizde konuşabilirsiniz. Tek yapmanız gereken, konuşmak istediğiniz dili İngilizce olarak bize belirtmeniz.

Macmillan Destek Hattındaki uzman danışmanlarımız tıbbi sorularınızı yanıtlamaya yardımcı olabilir veya birisiyle konuşmak isterseniz sizi dinlemek için yanınızda olabiliriz. Aynı zamanda maddi konulardaki endişeleriniz hakkında sizinle konuşabilir ve size yardımcı olabilecek diğer yararlı kuruluşları önerebilirler. Ücretsiz ve gizli telefon hattı haftanın 7 günü sabah 8'den akşam 8'e kadar açıktır. 0808 808 00 00 numaralı telefonda bizi arayın.

Macmillan internet sitesi

İnternet sitemizde İngilizce dilinde kanserle ilgili pek çok bilgi yer almaktadır. macmillan.org.uk/translations adresinde diğer dillerde de pek çok bilgi yer almaktadır.

Size özel tercüme yapılmasını da sağlayabiliriz. Neye ihtiyaç duyduğunuzu bildirmek için informationproductionteam@macmillan.org.uk adresine e-posta gönderin.

Bilgi merkezleri

Bilgi ve destek merkezlerimiz hastanelerde, kütüphanelerde ve mobil merkezlerde bulunmaktadır. Bunlardan birini ziyaret ederek ihtiyaç duyduğunuz bilgileri alabilir ve birisiyle yüz yüze görüşebilirsiniz. Size en yakın merkezi macmillan.org.uk/informationcentres adresini ziyaret ederek veya 0808 808 00 00 numaralı telefondan bizi arayarak bulabilirsiniz.

Yerel destek grupları

Bir destek grubunda kanserden etkilenen diğer kişilerle konuşabilirsiniz. Bölgenizdeki destek gruplarını macmillan.org.uk/supportgroups adresini ziyaret ederek veya 0808 808 00 00 numaralı telefondan bizi arayarak bulabilirsiniz.

Çevrim İçi Macmillan Topluluğu

Kanserden etkilenen diğer kişilerle çevrim içi olarak macmillan.org.uk/community üzerinden konuşabilirsiniz.

Gündüz veya gece, istediğiniz zaman erişim sağlayabilirsiniz. Deneyimlerinizi paylaşabilir, sorular sorabilir veya sadece başkalarının gönderilerini okuyabilirsiniz.

Kendi dilinizde daha fazla bilgi

Aşağıdaki konularda kendi dilinizde hazırlanmış bilgilere sahibiz:

Kanser işaretleri ve belirtileri

- İşaret ve belirti kartları

Kanser tanısı aldıysanız

- Birleşik Krallık'ta kansere yönelik bakım
- Mülteciler ve sığınma talebinde bulunan kişiler için sağlık hizmetleri
- Kanser tanısı aldıysanız

Kanser türleri

- Bağırsak kanseri
- Meme kanseri
- Rahim ağzı kanseri
- Akciğer kanseri
- Prostat kanseri

Kanser tedavisi

- Kemoterapi
- Radyoterapi
- Kan zehirlenmesi ve kanser
- Kanser tedavisinin yan etkileri
- Ameliyat

Kanserle yaşam

- Kanser hastası olarak sosyal yardım talebinde bulunmak
- Beslenme sorunları ve kanser
- Sağlıklı beslenme
- Kanser tedaviniz esnasında maliyetlere yönelik yardım
- LGBTQ+ bireyler ve kanser
- Yorgunluk (bitkinlik) ve kanser

Yaşamın sonu

- Yaşamın sonu

Bu bilgileri görmek için lütfen macmillan.org.uk/translations adresini ziyaret edin.

Bilgileri anlamak için daha fazla desteğe ihtiyacınız varsa macmillan.org.uk/understandinginformation adresini ziyaret edin.

Referanslar ve teşekkür

Bu broşürdeki bilgiler, Macmillan Cancer Support'un Kanser Bilgi Geliştirme ekibi tarafından yazılmış ve düzenlenmiştir. Bir tercüme şirketi tarafından Türkçeye tercüme edilmiştir.

Bu belgedeki bilgiler, internet sitemizde İngilizce dilinde mevcut Ameliyat içeriğimize dayanmaktadır.

Bu bilgiler ilgili uzmanlar tarafından gözden geçirilmiş ve Macmillan'ın Klinik Uzmanlık Merkezi üyeleri tarafından onaylanmıştır.

Ayrıca bu bilgileri gözden geçiren kanser hastalığından etkilenmiş herkese teşekkür ederiz.

Sunduğumuz tüm bilgiler mevcut en iyi kanıtlara dayanmaktadır. Kullandığımız kaynaklara yönelik daha fazla bilgi için lütfen bizimle iletişime geçin:

informationproductionteam@macmillan.org.uk

İçeriğin gözden geçirilme tarihi: 2024

Planlanan bir sonraki gözden geçirme tarihi: 2027

MAC12466_Turkish_E04

Sağladığımız bilgilerin doğru ve güncel olmasından emin olmak için her türlü çabayı göstermekteyiz, ancak bu bilgiler bir uzmanın durumunuzu göz önüne alarak verdiği tavsiyelerin yerine geçmemelidir. Yasaların izin verdiği ölçüde, Macmillan bu yayında yer alan bilgilerin veya üçüncü tarafların sağladığı bilgilerin veya dâhil edilen veya aktarılan internet sitesinin kullanımına yönelik herhangi bir yükümlülüğü kabul etmemektedir.

© Macmillan Cancer Support 2025, İngiltere ve Galler (261017), İskoçya (SC039907) ve Man Adası'nda (604) tescilli bir hayır kurumudur. Aynı zamanda Kuzey İrlanda'da da faaliyet göstermektedir. 2400969 şirket numarasıyla İngiltere ve Galler'de tescilli, garanti ile sınırlı şirket. Man Adası şirket numarası 4694F'dir. Kayıtlı iş yeri: 3rd Floor, Bronze Building, The Forge, 105 Sumner Street, London, SE1 9HZ. KDV no: 668265007





Surgery: English

This information is about surgery (having an operation).

Many people with cancer will have surgery as part of their treatment.

It might not be the only treatment you need. Some people might have other cancer treatments such as chemotherapy or radiotherapy. Doctors at the hospital will talk to you about your treatment.

If you have any questions about this information, ask your doctor or nurse at the hospital where you are having treatment.

You can also call Macmillan Cancer Support on freephone **0808 808 00 00**, 7 days a week, 8am to 8pm. We have interpreters, so you can speak to us in your own language. When you call us, please tell us in English which language you need.

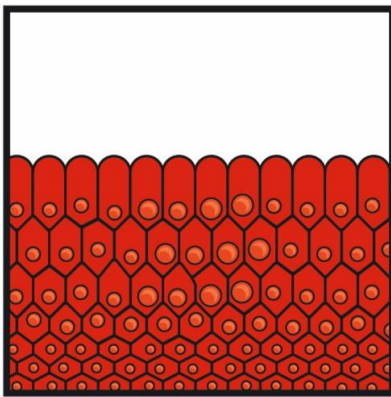
There is more cancer information in this language and other languages at macmillan.org.uk/translations

This information is about:

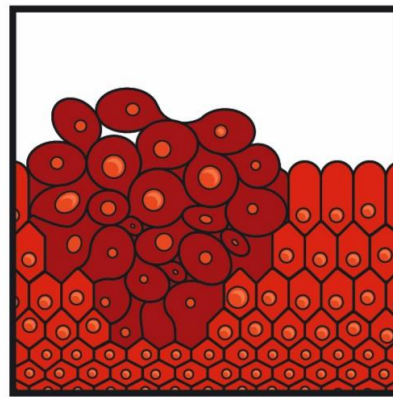
- What is cancer?
- Your surgeon
- Why do you need surgery?
- Can the surgery cure the cancer?
- What happens during surgery?
- Before your surgery
- Giving consent
- Having an anaesthetic
- On the day of your operation
- After your operation
- Long-term effects
- Physical and emotional changes
- Getting the right care and support for you
- How Macmillan can help you
- More information in your language
- References and thanks

What is cancer?

Cancer starts in our body's cells. Cells are the tiny building blocks that make up the organs and tissues of our body. Usually, these cells split to make new cells in a controlled way. This is how our bodies grow, heal and repair. Sometimes, this goes wrong, and the cell becomes abnormal. The abnormal cell keeps splitting and making more and more abnormal cells. These cells form a lump called a tumour.



Normal cells



Cells forming a tumour

Not all tumours are cancer. There are 2 main types of tumours:

- **benign** - these tumours are not cancer. They cannot spread to anywhere else in the body.
- **malignant** - these tumours are cancer. They can grow into other areas of the body.

The place where the cancer first begins to grow is the primary cancer. The primary cancer is named after the place in the body where it started, for example bowel cancer.

Sometimes, primary cancer cells spread to other parts of the body through the blood and the lymphatic system. This is called secondary cancer.

The lymphatic system helps protect us from infection and disease. It is made up of fine tubes called lymphatic vessels. These vessels connect to groups of small lymph nodes throughout the body.

Your surgeon

The doctor who does your operation is called a surgeon. It is important to see the right surgeon for your type of cancer. For example, someone with breast cancer will see a breast surgeon. The surgeon usually works at a hospital local to you. You can ask the surgeon about their experience if you want to.

If you have a less common cancer, you may need to see a surgeon at a specialist cancer hospital. This may be further away from where you live.

Why do you need surgery?

Surgery can be used to diagnose or treat cancer:

Diagnosis

The surgeon may remove a small piece of the cancer. This is called a biopsy. It helps doctors find out what type of cancer it is.

Staging

Staging is when doctors look at how big a cancer is and whether it has spread to any other parts of the body. Knowing the stage of the cancer can help doctors to plan your treatment.

Staging usually involves having some scans. There are different types of scans. Your doctor or nurse will explain which ones you might need and what to expect.

If your surgeon cannot see the tumour on a scan, you may need other tests. These tests could involve looking inside the body using a special tool with a light and a camera on the end. This can be done in 2 ways:

- the tool is passed through a small cut in the tummy (abdomen). This is known as keyhole surgery.
- the tool is passed through a natural opening to your body. For example, the tool is passed into your mouth, down your throat and into your tummy area (abdomen).

The nurse or doctor may give you medicine to help you relax. They may also spray the back of your throat with a special liquid to stop you feeling anything.

Treatment

Surgery is used to try to remove the tumour and some normal-looking tissue around it which might contain cancer cells. Surgery might also be used to remove cancer cells that have spread into another part of the body.

Sometimes other treatments, such as chemotherapy and radiotherapy, are given before surgery to make the tumour smaller. This may mean that less surgery is needed:

- **chemotherapy** – this is a cancer treatment that uses drugs to kill cancer cells.
- **radiotherapy** – this is a cancer treatment that uses high-energy x-rays to kill cancer cells.

Before any treatment, a group of doctors and other health care professionals will meet to discuss your situation. This helps to make sure you are getting the best treatment. After the meeting, your surgeon or nurse will talk to you about your treatment options.

Reconstruction

Reconstruction means having surgery to make a new body part. This may help the body to work better, for example by making a new bladder if it has been removed. Reconstruction can also restore the appearance of a part of the body. For example, breast reconstruction can create a new breast shape after surgery to remove a breast (mastectomy).

Controlling symptoms

Sometimes cancer cannot be completely removed. In this case, surgery can often still help to control symptoms and make someone feel better.

Can the surgery cure the cancer?

The aim of surgery is often to try to cure the cancer. But this may not always be possible. This may be because the tumour is too difficult to remove, or because the cancer has spread too much into other parts of the body.

Sometimes the cancer is too small to find. Very small groups of cells cannot be seen by the surgeon and they don't always show up on scans.

If there is a risk that some cancer cells could be left behind, your doctor may suggest you have other cancer treatments after surgery, such as chemotherapy. This can help to reduce the risk of cancer coming back in the future.

For some cancers, surgery is not possible at all. In this case, you may have other cancer treatments.

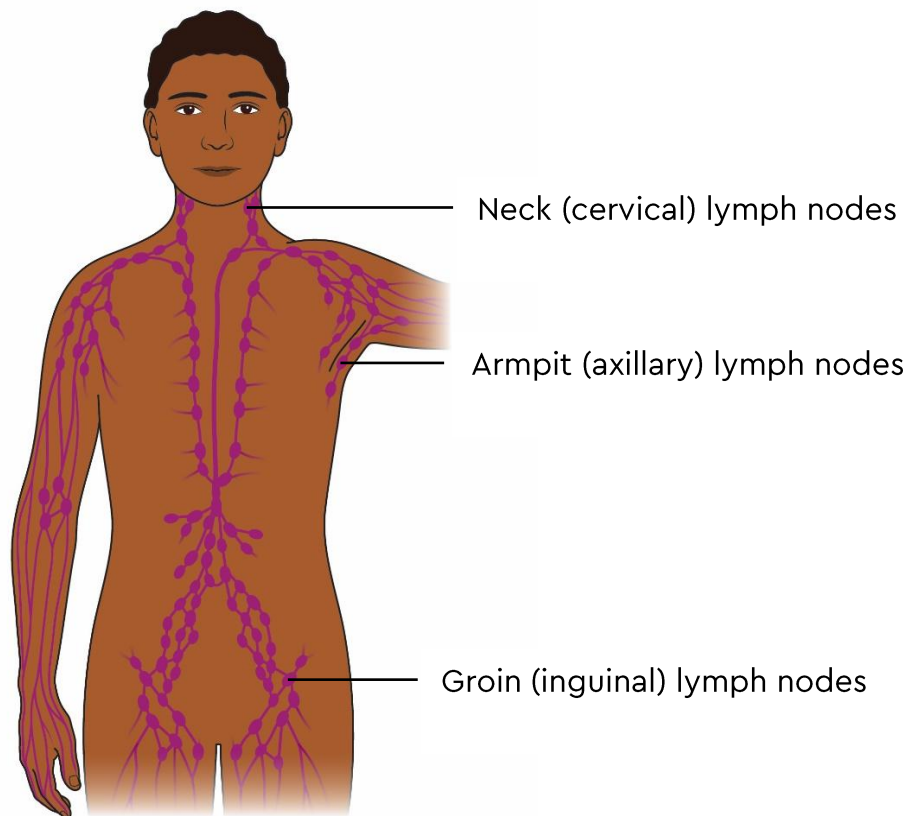
What happens during surgery?

The surgeon will remove the cancer and an area of normal-looking tissue around it. This will mean it is less likely that any cancer cells have been left behind. This helps to reduce the risk of the cancer coming back.

After your surgery, your doctor will look at the tissue under a microscope. They will make sure the area around the tumour does not contain any cancer cells.

Lymph nodes

Lymph nodes are part of the lymphatic system. This helps to protect us from infection and disease.



The lymphatic system

The surgeon may remove some lymph nodes close to the cancer. This is because cancer cells can spread to lymph nodes. If the lymph nodes contain cancer cells, this can increase the risk of the cancer coming back.

The removed lymph nodes are tested after surgery. If they contain cancer cells, you may be referred to a doctor called an oncologist. An oncologist is a cancer doctor who is an expert in cancer treatments such as radiotherapy, chemotherapy and other anti-cancer drugs. They will talk to you about other treatments that could reduce this risk.

Keyhole surgery (laparoscopic)

Keyhole surgery (laparoscopic) can be used to operate in the upper and lower tummy areas.

In this type of surgery, small openings are made in the body instead of 1 large cut. The surgeon uses an instrument to remove the tumour through a small cut in the skin. Sometimes a machine holds the tools. The surgeon operates the machine. This is called robotic surgery.

Keyhole surgery leaves a smaller wound, so people recover more quickly.

Open surgery

Open surgery is when the surgeon makes 1 large cut. This means the surgeon can see the cancer or parts of the body that need to be removed.

Sometimes they need to make more than 1 cut. For example, in breast surgery, they may make another cut in the armpit area (axilla) so they can remove lymph nodes too.

Before your operation

You will usually have a hospital appointment before the operation to have some tests. This is called a pre-operative assessment. The tests are to check you are well enough to have surgery. A nurse will ask about your medical history and if you have any allergies. It is important to tell them about any medicines you are taking, including any herbal remedies or supplements. They will also talk to you about your operation and how to get ready for it.

The nurse will weigh you and check your blood pressure, heart rate, oxygen level and temperature.

Other tests may include:

- blood and urine (pee) tests
- pregnancy test
- tests to check how well your lungs are working
- test to check how well your heart is working (electrocardiogram).

The tests you have will depend on what type of operation you are having, and whether you have any other health problems.

Giving consent

It is important that you understand everything about your operation. You should be able to talk to your surgeon before your operation. When you speak to the surgeon, it is a good idea to take someone with you who speaks both your language and English. Interpreters may be available at the hospital but try to ask for one in advance if you would like one.

You will need to sign a form to say that you agree to have the operation. This is called giving consent. Consent forms should be available in your language. You cannot have an operation without one.

It is normal to have some concerns about having surgery. Friends or family might also feel worried. Talking to your surgeon or nurse can help. They can answer any questions you have.

Having an anaesthetic

Some people are given a general anaesthetic for their operation. This means you are given drugs by a doctor called an anaesthetist that make you sleep during your surgery.

The anaesthetist cares for you while you are asleep and while you recover from the anaesthetic. They may also check you before surgery to make sure that you are safe to have an anaesthetic. Anaesthetists also give pain medication.

Other people might have an epidural, or spinal block. This is an injection into your back. This can be used for surgery in the lower half of the body. You are awake but you can't feel anything. You are usually also given some medicine to make you feel sleepy and relaxed.

Some people having a small operation may only need a local anaesthetic. This means that drugs are used to numb a small area of the body so you cannot feel anything.

On the day of your operation

What happens on the day of your operation depends on which type of surgery you are having. You will be told if you need to do anything to prepare for your surgery.

You might be asked to:

- not eat or drink anything before your surgery
- remove any jewellery or metal objects
- remove any nail varnish or makeup
- have a shower or bath on the morning of your operation.

The nurse may ask you to remove the body hair from the area before the operation. They will tell you what you need to do. Body hair is only shaved if it is needed. It is done using a disposable razor. The hair will grow back after the operation.

Having surgery can increase the risk of a blood clot. Wearing special compression stockings can help reduce this risk. The nurses on the ward at the hospital will measure your legs to get the right size and help you put the stockings on. You wear them during and after your surgery

Just before your operation, you will usually be asked to remove your glasses, contact lenses or dentures. The nurses will keep them safe, and you can wear them again once you wake up.

Before you go to the operating department (theatre), you will change into a gown. You can sometimes leave your underwear on.

You may be taken to the operating department on a trolley by a hospital porter. Someone from the hospital ward will go with you.

After your operation

You feel sleepy when you first wake up after surgery so it can help to know what to expect.

A nurse will check your blood pressure. You might feel the blood pressure monitor tighten on your arm. You may have an oxygen mask on your face while you wake up.

You may also have some tubes connected to your body. These could include:

- a drip of fluids into a vein until you can eat and drink normally – this may be a few hours or a few days
- a short, thin tube into a vein to give you medicines for pain and sickness – this is until you are able take tablets
- a tube where you had the operation to drain away fluid into a small bottle – this is usually removed after a few days
- a small tube passed into your bladder to drain urine (pee) into a bag. This is called a catheter.

Pain

It is normal to have some pain after surgery. This can usually be well controlled with pain medicine. If you have any pain, tell the nurse looking after you.

The pain will usually improve over time. If your medicines are not helping with your pain, tell your doctor. They can make changes to your medicine.

Feeling sick or being sick

If you feel sick after your operation, tell the nurse looking after you. They can give you medicines to help.

Moving around

You should be able to get out of bed soon after your operation. You may feel worried about this but the nurses will help you. Moving around will help you recover more quickly and reduce the risk of problems such as a blood clot or chest infection.

Sometimes after a big operation you may have to stay in bed for a longer time. Breathing exercises and leg exercises can help reduce the risk of problems after surgery. Your nurse or a physiotherapist will teach you these exercises. A physiotherapist is a professional who helps someone use movement or exercise to recover from illness or injury.

For a few days after your operation, you may need some help to wash and go to the toilet. Speak to your nurse if you would prefer help from a nurse of a different sex or gender.

Everyone recovers from an operation differently. You might feel tired for some time afterwards. Some people feel better quickly, while others can take much longer. This depends on the type of operation you have had.

Wound care

Your surgeon will close your wound with clips or stitches. These will be removed by a nurse at hospital or at home by a community or practice nurse.

Some surgeons use stitches that dissolve and don't need to be removed. These will disappear when the area heals. Your nurse will tell you which type of stitches you have.

You may have a pad or bandage to cover your wound. The nurse will tell you how to look after your wound. They will also talk to you about looking for signs of infection.

Signs of infection can include:

- heat, pain, swelling, redness or a darker change in skin colour. This can be over the wound, around the scar, or both
- fluid coming from the wound (discharge), which can smell
- a temperature above 37.5°C or above 99.5°F (a fever)
- feeling shivery and shaky
- feeling generally unwell, even with a normal temperature.

If you have any signs of infection, contact your doctor or nurse straightaway on the phone number you have been given.

They will look at the wound and may take a wound swab to send for testing. They may prescribe antibiotics.

Scars

Your scar may feel itchy at first. It may be red if you have white skin, or a darker colour if you have black or brown skin. In time, it will usually fade, although this might not always happen.

Long-term effects

Many people recover well from surgery, but some people have long-term problems. The doctors or nurses should talk to you about this before your operation, so you know what to expect. If you are worried about any of these problems, talk to your doctor or nurse. There are usually things that can help.

Fertility

Some operations can affect your fertility, such as having your womb removed. If you are worried about this, talk to your doctor or nurse before your treatment starts.

Lymphoedema

If your lymph nodes have been removed, you may get swelling called lymphoedema. The lymph nodes drain fluid out of the body. Removing them can cause fluid to build up. This can happen for example in an arm or leg near where the lymph nodes have been removed. Contact your doctor if you notice any swelling. It is important to treat it quickly.

Erectile dysfunction

In people assigned male at birth, surgery to remove the prostate gland may cause bladder problems, or difficulty getting an erection. This is called erectile dysfunction.

Physical and emotional changes

Recovering after an operation can take some time. Many people find this frustrating. It is important to rest when you feel tired. Try to increase your strength gradually. When you feel able to, doing gentle exercise such as a short walk can help give you more energy.

Some people can find it difficult to adjust to the different types of changes that surgery might bring.

Some operations change the way your body looks or the way your body works. These changes may cause you to feel upset. They could affect the way you feel about yourself.

There is a lot of support available, so please talk to your nurse or doctor if you feel this way. They should be able to help you or arrange for you to see a counsellor. A counsellor is a professional who is trained to help people cope with their emotions or personal problems. You could also call the Macmillan Support

Line free on 0808 808 00 00 and speak to one of our nurses. You can ask for an interpreter if you need one.

Getting the right care and support for you

If you have cancer and do not speak English, you may be worried that this will affect your cancer treatment and care. But your healthcare team should offer you care, support and information that meets your needs.

We know that sometimes people may have extra challenges in getting the right support. For example, if you work or have a family you might also have worries about money and transport costs. All of this can be stressful and hard to cope with.

How Macmillan can help you

At Macmillan, we know how a cancer diagnosis can affect everything, and we are here to support you.

Macmillan Support Line

We have interpreters, so you can speak to us in your language. Just tell us, in English, the language you want to use.

Our expert advisers on the Macmillan Support Line can help with medical questions or be there to listen if you need someone to talk to. We can also talk to you about your money worries and recommend other useful organisations that can help. The free, confidential phone line is open 7 days a week, 8am to 8pm. Call us on 0808 808 00 00.

Macmillan website

Our website has lots of information in English about cancer. There is also more information in other languages at macmillan.org.uk/translations

We may also be able to arrange translations just for you. Email informationproductionteam@macmillan.org.uk to tell us what you need.

Information centres

Our information and support centres are based in hospitals, libraries and mobile centres. Visit one to get the information you need and speak with someone face to face. Find your nearest centre at macmillan.org.uk/informationcentres or call us on 0808 808 00 00.

Local support groups

At a support group, you can talk to other people affected by cancer. Find out about support groups in your area at macmillan.org.uk/supportgroups or call us on 0808 808 00 00.

Macmillan Online Community

You can also talk to other people affected by cancer online at macmillan.org.uk/community

You can access it at any time of day or night. You can share your experiences, ask questions, or just read people's posts.

More information in your language

We have information in your language about these topics:

Signs and symptoms of cancer

- Signs and symptoms cards

If you are diagnosed with cancer

- Cancer care in the UK
- Healthcare for refugees and people seeking asylum
- If you are diagnosed with cancer

Types of cancer

- Bowel cancer
- Breast cancer
- Cervical cancer
- Lung cancer
- Prostate cancer

Treatment for cancer

- Chemotherapy
- Radiotherapy
- Sepsis and cancer
- Side effects of cancer treatment
- Surgery

Living with cancer

- Claiming benefits when you have cancer
- Eating problems and cancer
- Healthy eating
- Help with costs when you have cancer
- LGBTQ+ people and cancer
- Tiredness (fatigue) and cancer

End of life

- End of life

To see this information, go to macmillan.org.uk/translations

For more support to understand information, go to macmillan.org.uk/understandinginformation

References and thanks

This information has been written and edited by Macmillan Cancer Support's Cancer Information Development team. It has been translated into this language by a translation company.

The information included is based on our Surgery explained content available in English on our website.

This information has been reviewed by relevant experts and approved by members of Macmillan's Centre of Clinical Expertise.

Thanks also to the people affected by cancer who reviewed this information.

All our information is based on the best evidence available. For more information about the sources we use, please contact us at informationproductionteam@macmillan.org.uk

Content reviewed: 2024

Next planned review: 2027

MAC12466_English_E04

We make every effort to ensure that the information we provide is accurate and up-to-date but it should not be relied upon as a substitute for specialist professional advice tailored to your situation. As far as is permitted by law, Macmillan does not accept liability in relation to the use of any information contained in this publication or third-party information or websites included or referred to in it.

© Macmillan Cancer Support 2025, registered charity in England and Wales (261017), Scotland (SC039907) and the Isle of Man (604). Also operating in Northern Ireland. A company limited by guarantee, registered in England and Wales company number 2400969. Isle of Man company number 4694F. Registered office: 3rd Floor, Bronze Building, The Forge, 105 Sumner Street, London, SE1 9HZ. VAT no: 668265007

